



CILYO

## Manual de utilización



Fecha de revisión: Oct. 2019

Acaba usted de adquirir el equipo CILYO de Vivelys.

Vivelys le agradece su confianza y se pone a su disposición para que esta inversión sea un éxito enológico y económico.

En cerca de 20 años, Vivelys se ha posicionado como uno de los grandes nombres del control del oxígeno en la bodega.

A través de sus diferentes filiales internacionales, la empresa está presente en todas las regiones vitivinícolas del mundo. Cada año contribuye a la vinificación de 15 millones de hectolitros, casi el 5% de la producción mundial, gracias a soluciones eficientes de gestión del proceso.

Este manual tiene como finalidad aportar el mayor número posible de información sobre el producto, su funcionamiento, su instalación y su utilización.

Para cualquier información complementaria relativa a este aparato o a nuestras ofertas, no dude en entrar en [www.vivelys.com](http://www.vivelys.com) o póngase en contacto con nosotros en [postventa@vivelys.com](mailto:postventa@vivelys.com).

## ÍNDICE

|      |                                                       |    |
|------|-------------------------------------------------------|----|
| I.   | DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....                      | 5  |
| II.  | FUNCIONES PRINCIPALES: .....                          | 6  |
| III. | INSTRUCCIONES GENERALES .....                         | 6  |
|      | A. Lugar de instalación .....                         | 6  |
|      | B. Alimentación eléctrica .....                       | 6  |
|      | C. Instrucciones generales de mantenimiento .....     | 6  |
|      | D. Instrucciones generales de seguridad .....         | 7  |
| IV.  | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....                        | 8  |
| V.   | INSTALACIÓN .....                                     | 9  |
|      | A. Recepción del material .....                       | 9  |
|      | B. Instalación .....                                  | 11 |
|      | 1. INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE TERMORREGULACIÓN .....  | 11 |
|      | 2. SUMINISTRO DE OXÍGENO .....                        | 13 |
| VI.  | REALIZAR UN ANÁLISIS .....                            | 17 |
|      | A. Principio de funcionamiento .....                  | 17 |
|      | B. Puesta en marcha del equipo .....                  | 17 |
|      | C. Colectar la muestra .....                          | 18 |
|      | D. Iniciar el análisis .....                          | 22 |
|      | E. Lavado del reactor .....                           | 24 |
|      | F. Parada del equipo .....                            | 25 |
|      | G. Consultar los últimos resultados de análisis ..... | 26 |
| VII. | MANTENIMIENTO .....                                   | 27 |

|                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A. Restricción de uso.....                                                                | 27 |
| B. Vaciado del circuito de termorregulación.....                                          | 27 |
| 1. VACIADO PARCIAL (PARA RENOVACIÓN).....                                                 | 27 |
| 2. VACIADO COMPLETO AL FINAL DE LA TEMPORADA PARA EL ALMACENAMIENTO<br>DEL MATERIAL ..... | 28 |
| C. Almacenamiento .....                                                                   | 29 |
| D. Transporte.....                                                                        | 29 |
| E. Reserva del fabricante .....                                                           | 30 |
| F. Servicio postventa - Sustitución de piezas de recambio.....                            | 30 |

# I. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Product / Produit : CILYO<br>Version : V2<br>Year / Année : 2017<br>SN : C-XXXX.XXX<br>Power/Puissance : 24V = / 100W<br><br> <b>vivelys</b> TASTE THE INNOVATION<br><br>Domaine du Chapitre – 170 boulevard du Chapitre<br>34750 Villeneuve-lès-Maguelone – France<br><b>Tel: +33 (0)4 67 85 68 40 - Fax: +33 (0)4 67 85 68 41</b><br>info@vivelys.com – www.vivelys.com |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|

VIVELYS SAS - Sede social

Domaine du Chapitre - 170 bd du Chapitre

34750 Villeneuve-lès-Maguelone

Tél. : + 33 (0)4 67 85 68 40 - Fax : + 33 (0)4 67 85 68 41

TVA INTRACOMMUNAUTAIRE FR17453312365 - RCS Montpellier B 453 312 365 – Capital Social 2 000 000 Euros

## Vivelys certifica la conformidad de este equipo con las directivas:

- 2006/42/CE: Directiva de máquinas ;
- 2006/95/CE: Directiva de baja tensión;
- 2014/108/CE: Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

## Según normas :

- EN 6100-6-2 : Normas genéricas - Inmunidades para entornos industriales;
- EN 6100-6-4: Normas genéricas - Norma de emisión para los ambientes industriales;
- NF/EN 13857 : distancia de seguridad;
- NF/EN iso 13849-1 : parte de seguridad de la máquina de los sistemas de control;
- NF/EN iso 12000-1 : principios generales de diseño de la seguridad de las máquinas;
- IEC 60335-2-64: 2002 +A1:2007 e IEC 60335-1:2010 ;
- NF/EN iso 12000-1 : sécurité des machines principes généraux de conception ;
- IEC 60335-2-64: 2002 +A1:2007 et IEC 60335-1:2010.

Hecho el

en Villeneuve-lès-Maguelone

Firma

## II. FUNCIONES PRINCIPALES:

El equipo CILYO se utiliza para medir la necesidad de oxígeno del mosto.  
Esta herramienta está destinada a la instalación en laboratorio y debe utilizarse exclusivamente en mosto de uva.

## III. INSTRUCCIONES GENERALES

Veuillez lire l'intégralité du présent manuel avant de débiller, d'installer ou d'utiliser votre nouvel équipement. Soyez particulièrement attentif à toutes les préconisations d'emploi mentionnées dans le présent manuel, notamment "consignes de sécurité".

### A. Lugar de instalación

- La herramienta está diseñada para un uso interior en salas templadas como oficinas o laboratorios (temperatura óptima de funcionamiento de aproximadamente 24 °C).

### B. Alimentación eléctrica

- El equipo no debe alimentarse con una tensión diferente a la permitida en los datos técnicos.
- El CILYO sólo debe ser alimentado por la fuente de alimentación específica suministrada.

### C. Instrucciones generales de mantenimiento

- El fabricante no se hace responsable de las modificaciones realizadas por el usuario.
- -Las piezas de recambio deben pedirse a Vivelys o a un distribuidor autorizado (lista de distribuidores disponible en [www.vivelys.com](http://www.vivelys.com)).
- El dispositivo se entrega de acuerdo con los requisitos técnicos aplicables. Es responsabilidad del gerente de la empresa asegurarse de que el mantenimiento del equipo cumpla con estos requisitos técnicos.

Si desea información adicional sobre el CILYO o sobre las ofertas asociadas, consulte nuestro sitio web [www.vivelys.com](http://www.vivelys.com) o contáctenos directamente (ver la última página de este manual).

## D. Instrucciones generales de seguridad

Restricciones específicas al "Reactor»:

- -No utilizar el aparato en atmósferas explosivas o con líquidos inflamables;
- No abra el reactor sin antes desconectarlo;
- No vierta agua sobre las partes eléctricas o electrónicas del reactor;
- Manténgalo alejado de fuentes de calor y evite la luz solar directa;
- Uso a menos de 2000 metros de altitud;
- No intente repararlo usted mismo.

Restricciones específicas relativas a la "Consola" y al "Grupo de control de temperatura":

- Instale la consola CILYO y la unidad de control de temperatura sobre una superficie plana. Si es necesario, la unidad de termorregulación puede colocarse en el suelo;
- La unidad está diseñada para su uso en interiores en salas templadas como oficinas o laboratorios, con una temperatura óptima de funcionamiento de aproximadamente 24 °C;
- No vierta agua sobre las partes eléctricas o electrónicas de la caja de control;
- No lavar con chorro de agua ni con chorro de agua de alta presión;
- No sumergir;
- Manténgalo alejado de fuentes de calor y evite la luz solar directa;
- No intente repararlo usted mismo.

## IV. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Designación comercial: CILYO

Clase de equipo: vinícola / equipo de bodega

Características del equipo:

- Dimensiones Consola+reactor (en cm):

|                    |                                             |
|--------------------|---------------------------------------------|
| <b>Altura</b>      | 64                                          |
| <b>Anchura</b>     | 22,5                                        |
| <b>Profundidad</b> | 40 (estante cerrado) o 77 (estante abierto) |

- Dimensiones Grupo de control de temperatura:

|                    |    |
|--------------------|----|
| <b>Altura</b>      | 32 |
| <b>Anchura</b>     | 45 |
| <b>Profundidad</b> | 32 |

- Peso equipo completo: 47 Kg  
de los cuales:  
Reactor: 5,6 kg  
Consola: 24 kg  
Grupo de control de temperatura: 17kg
- Ruido: 50dB en operación
- Alimentación eléctrica:

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| <b>Tensión</b>    | 110/220 VAC transformada 24VDC |
| <b>Frecuencia</b> | 50/60 Hz                       |
| <b>Potencia</b>   | 100W                           |



## V. INSTALACIÓN

### A. Recepción del material

| Quantité | Designación                                                                              | Foto                                                                                 |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | Consola CILYO                                                                            |   |
| 1        | Reactor CILYO                                                                            |  |
| 1        | Grupo de control de temperatura<br>Modelo 230V–50/60 Hz EU<br>o<br>Modelo 115V–60 Hz USA |  |
| 2        | Juntas de recambio para las conexiones de tubo en el grupo de termorregulación           |  |

|        |                                                                                                      |                                                                                       |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | Manguera de muestreo de silicona con conectores                                                      |    |
| 1      | Manguera de conexión en el regulador VIVELYS (ref 3.1DXY.0) para el uso de un cilindro externo de O2 |    |
| 2      | Cables de alimentación de EE.UU. y la UE                                                             |     |
| 1      | Alimentación de corriente universal                                                                  |    |
| Opción | Bomba peristáltica manual                                                                            |  |

#### **PRECAUCIÓN:**

Al recibir su equipo, compruebe su pedido y valide la hoja de control adjunta. En caso de anomalía, no dude en ponerse en contacto con nosotros lo antes posible.

**NOTA:** El equipo puede operar con un cilindro de oxígeno de 1L (aproximadamente 2000 análisis) que puede ser instalado dentro de la consola CILYO. Esta botella no se suministra ni se envía con el equipo **por razones de seguridad durante el transporte.**

| Foto                                                                                | Marca     | referencia | Disponibilidad |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|----------------|
|  | CAMPINGAZ | 28449      | Europa         |

## B. Instalación

### PRECAUCIÓN:

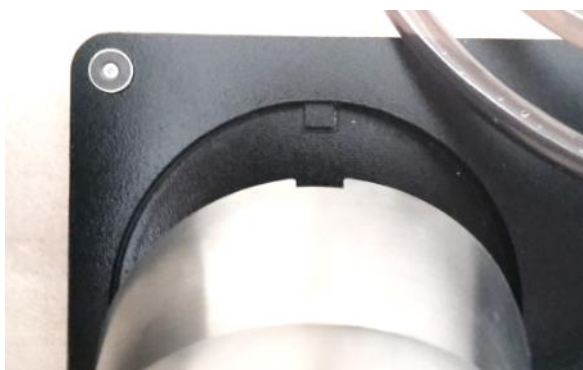
La unidad está diseñada para su uso en interiores en salas templadas como oficinas o laboratorios (la temperatura óptima de funcionamiento es de aproximadamente 24°C).

### 1. INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE TERMORREGULACIÓN

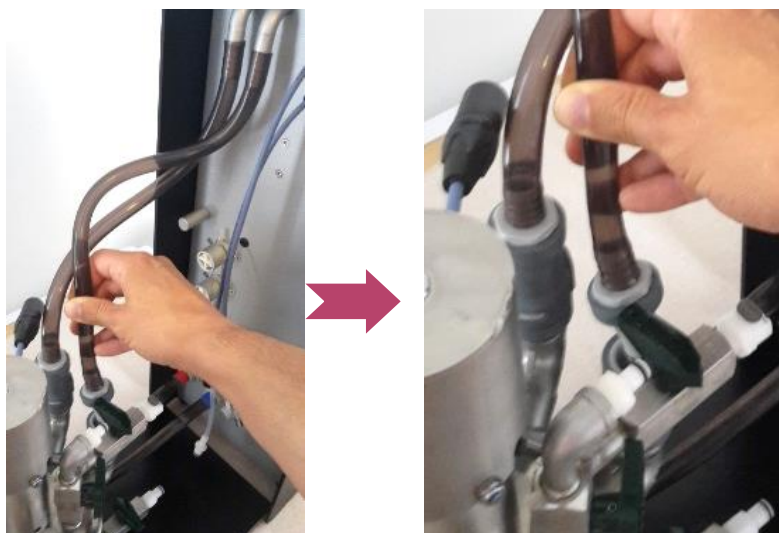
- 1) **NO CONECTE Y/O SUMINISTRE LA UNIDAD ANTES EL PASO 7.**
- 2) Instale la consola CILYO y la unidad de control de temperatura sobre una superficie plana. Si es necesario, la unidad de termorregulación puede colocarse en el suelo.
- 3) Abra la consola CILYO. Conectar los 2 tubos de la unidad de termorregulación a la consola CILYO, respetando los códigos de colores.



- 4) Coloque el reactor en la repisa haciendo coincidir la muesca del reactor con la repisa codificada.



- 5) Conectar los 2 tubos grises que salen de la consola CILYO al reactor.



- 6) A través del tapón situado en la parte superior derecha de la consola CILYO, llenar el depósito con agua hasta la marca "MAXI>". Tenga cuidado de no derramar agua sobre la consola, si es necesario utilice un embudo (no suministrado).



- 7) Conecte el cable de alimentación de la consola CILYO a una toma de corriente y encienda la unidad mediante el interruptor situado en el lado derecho de la unidad. Después de aprox. 10 s se conecta la bomba de circulación de la termorregulación.



- 8) Dejar funcionar el aparato durante 1 minuto, hasta que todo el circuito de termorregulación esté en agua.
- 9) Si el nivel del agua en el depósito cae por debajo de la marca "MINI>", detenga la unidad a través de su interruptor y desenchufe el enchufe de la red, luego vuelva a nivelar el depósito como se explica en el paso 6).
- 10) Conectar el cable de alimentación del grupo de termorregulación a una toma de corriente.
- 11) Si la pantalla del atemperador no muestra "OFF", pulse y mantenga pulsado el botón de encendido hasta que aparezca "OFF".



- 12) Desconecte la consola CILYO mediante el interruptor situado en el lado derecho de la unidad (ver paso "7").

## 2. SUMINISTRO DE OXÍGENO

La unidad CILYO está diseñada para funcionar:

- O con un cilindro de oxígeno (O2) que puede ser montado dentro de la consola. Consulte la sección "Uso de una botella de O2 interna al producto";
- O bien con una fuente de oxígeno externa. Consulte la sección "Uso de una fuente externa de oxígeno".

### Uso de una botella de O2 interna al producto:

Este equipo está diseñado para acomodar internamente el siguiente cilindro de oxígeno:

| Foto                                                                                | Marca     | referencia | Disponibilidad |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|----------------|
|  | CAMPINGAZ | 28449      | Europa         |



Seguridad / Uso de las botellas anteriores: Consulte la información específica escrita en el producto y/o manual.



**IMPORTANTE** Antes de realizar cualquier trabajo en la consola: apague la unidad (botón situado en el lado derecho de la unidad) y desenchufe el cable de alimentación de la red eléctrica.



Materiales requeridos: destornillador cruciforme

Instalación / Reemplazo:

- 1) Retire los 6 tornillos de la escotilla situada en la parte posterior de la consola;



- 2) Atornille el nuevo cilindro al regulador girándolo en sentido antihorario;



- 3) Instale la botella nueva en su base y apriete los tornillos de retención;



- 4) Cuando el nuevo cilindro esté correctamente fijado, gire la perilla reguladora hasta que la rotación se pare en una u otra dirección dependiendo de la acción deseada;

- 1** ANTIHORARIO = APERTURA
- 2** HORARIO = CIERRE



- 5) Vuelva a colocar la tapa trasera de la consola y fíjela con sus tornillos.

Repetir en orden inverso para cambiar la botella.



**Uso de una fuente de oxígeno externa al producto:**

El producto también está diseñado para poder utilizar una fuente de oxígeno externa (cilindro, sistema de oxígeno del edificio, etc.).



Para ello, el usuario debe comprobar con el proveedor de la fuente de oxígeno que no existe ninguna contraindicación para el uso del dispositivo CILYO en esta fuente.

La fuente de oxígeno seleccionada también debe cumplir con las siguientes especificaciones del dispositivo:

- ☒ Presión de entrada máx.: 12 bar
- ☒ Presión mínima de entrada: 2 bar

**Conexión:**

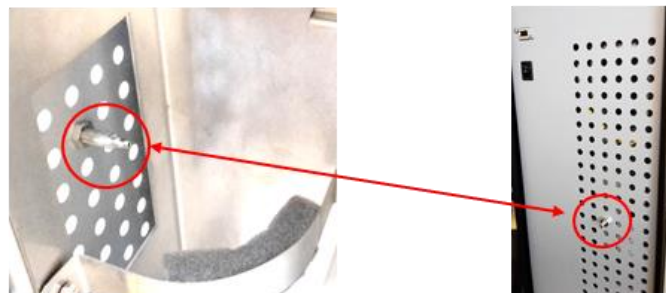
- 1) 1) Retire los 6 tornillos de la escotilla en la parte trasera de la consola;
- 2) Desconecte el regulador suministrado tirando del anillo de acoplamiento rápido como se muestra a continuación;



- 2) Retire el acoplamiento rápido montado en la manguera del regulador de presión de la unidad;



- 3) Fije este acoplamiento rápido en el paso del tabique en uno de los orificios de la izquierda, como se muestra en la foto de abajo;



- 4) Vuelva a conectar la manguera del regulador de presión al acoplamiento rápido;





- 5) Vuelva a colocar la tapa trasera de la consola y fíjela con sus tornillos;
- 6) A continuación, utilice la manguera de conexión azul suministrada con la unidad para conectar el CILYO a su fuente de oxígeno.



**NOTA**

El cable suministrado está equipado con una pieza final (desmontable) que permite su conexión a nuestro regulador de presión de oxígeno (ref. VIVELYS: 3.1DTOXY.1 plus 3.1.SD1 ver imagen arriba a la derecha) destinado a cilindros de oxígeno industriales.

## VI. REALIZAR UN ANÁLISIS

### A. Principio de funcionamiento

El equipo CILYO mide la velocidad de consumo de oxígeno de un mosto realizando entradas de oxígeno dosificado y siguiendo la concentración de oxígeno disuelto del medio.

El análisis se para automáticamente cuando se alcanza el valor objetivo de oxígeno disuelto y no hay más consumo.

La medición se realiza sobre 1 litro de mosto a una temperatura constante de 17°C. El mantenimiento de la temperatura está asegurado gracias al sistema de termostatación y a la doble camisa del reactor.

### B. Puesta en marcha del equipo



Para la puesta en servicio, véase el capítulo V.

Se requiere un tiempo máximo de calentamiento de 60 minutos para poner en marcha el instrumento antes de poder realizar las mediciones.

- 1) Asegúrese de que el reactor de medición esté conectado al circuito de control de temperatura de la consola.



- 2) Encienda la consola CILYO a través del interruptor situado en el lado derecho de la unidad.



La bomba de circulación de la termorregulación se conecta después de aprox. 10 segundos.

- 3) Conectar el atemperador. Para ello, mantenga pulsado el botón  del grupo de control de temperatura hasta que la pantalla cambie de "OFF" a la pantalla de temperatura del agua en el circuito de control de temperatura.

 Esperar hasta que el agua del circuito de termorregulación esté a 17°C (ver la temperatura indicada en el visualizador del grupo de termorregulación).

NOTA: Permita un tiempo máximo de calentamiento de 60 minutos.

## C. Colectar la muestra

El muestreo del mosto del decantador es un paso clave en la medición y debe respetar los siguientes puntos:

- - Tienen turbidez  $\geq 100\text{NTU}$ ;
- - No haber protegido el mosto de la oxidación mediante la adición de  $\text{SO}_2$  o ácido ascórbico;
- - Debe tomarse tomando todas las precauciones necesarias para evitar un suministro incontrolado de oxígeno.

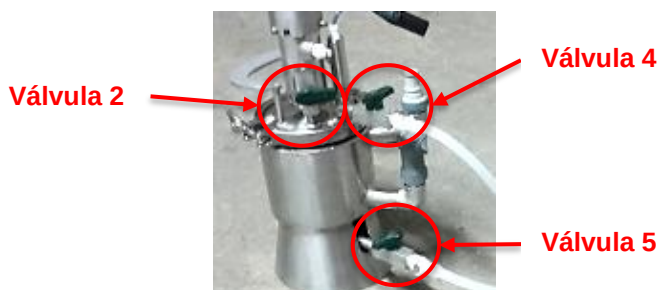
- 1) Desconectar el reactor de la consola y conectar los dos tubos de termorregulación para que el circuito de termorregulación siga circulando durante el tiempo de muestreo. La temperatura será óptima al principio del análisis.



**IMPORTANTE! :**

Las 2 mangueras del circuito de termorregulación deben estar conectadas al reactor o conectadas entre sí. Si las 2 mangueras permanecen demasiado tiempo (> 60 s) en otra configuración, pueden alterar el rendimiento de la unidad o dañarla.

- 2) Equipo necesario para recoger la muestra:
  - - El reactor;
  - - Mangueras translúcidas de silicona suministradas con sus conectores;
  - - Un cubo de 5 L o más (no suministrado) con el nivel 3 L marcado;
  - - Una bomba peristáltica (suministrada como opción).
- 3) Conectar las mangueras de silicona translúcida al reactor como se muestra a continuación.



- 4) Cerrar la válvula nº2 (válvula de suministro de oxígeno).



NOTA: Válvula ABIERTA



Válvula CERRADA



- 5) Abrir las válvulas nº4 y 5.
- 6) Conecte la manguera flexible de silicona de la válvula nº5 a la válvula de muestreo del fondo del tanque a muestrear.



**Válvula 4**

- 7) Colocar la manguera de la válvula n°4 en un cubo graduado.
- 8) Abrir la válvula de muestreo del depósito. El reactor entonces se llenará de abajo hacia arriba, empujando el volumen de aire inicialmente presente. Se recomienda dejar pasar 3L de mosto a través del reactor para asegurar que el producto final no haya estado en contacto con el oxígeno.
- 9) Cerrar el grifo de degustación en orden, luego las válvulas n°4 y 5.
- 10) Desconectar los tubos de muestra y enjuagar con agua limpia.

Con la bomba peristáltica (suministrada opcionalmente) es posible tomar los mostos de pequeñas cubas sin grifo de degustación o directamente de la prensa:

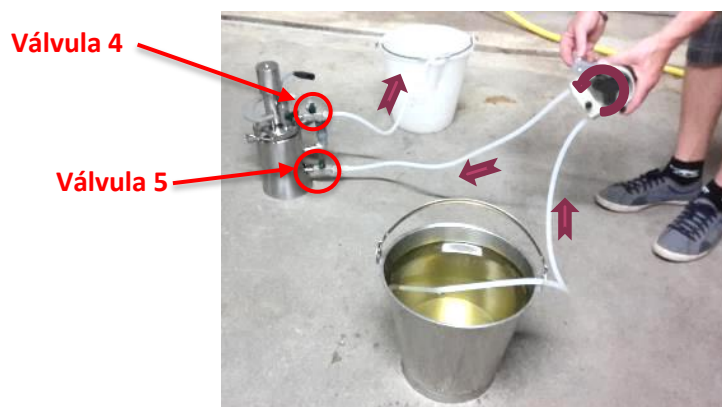
- 1) Monte la bomba peristáltica en la manguera de silicona de la válvula 5 de la siguiente maner;



- 2) Sumergir el extremo de la manguera que va a la bomba peristáltica en el mosto a muestrear;



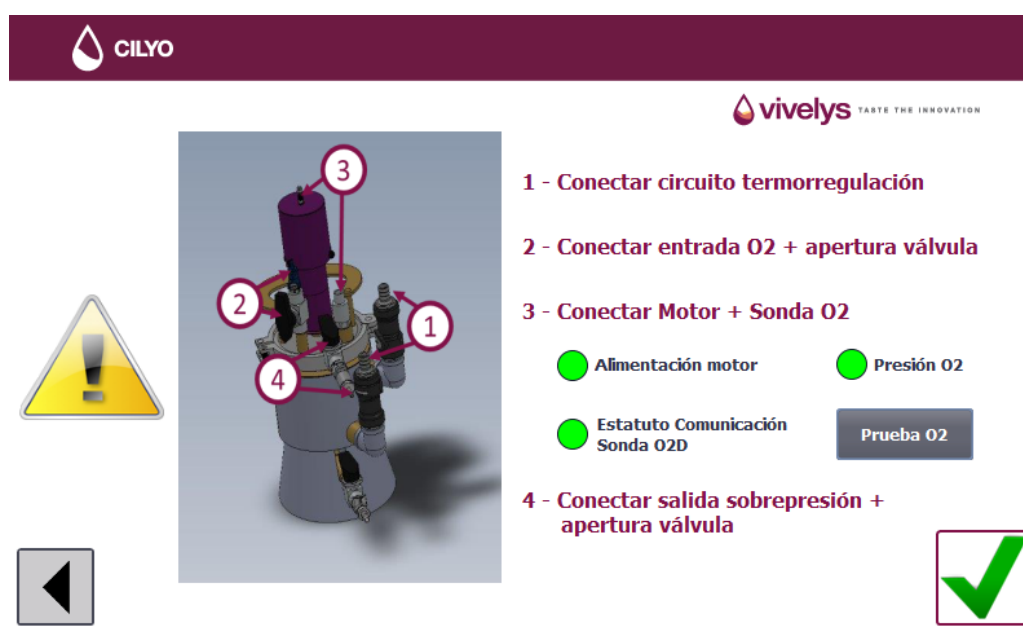
Asegúrese de que no se aspire aire durante toda la fase de toma de muestras, ya que de lo contrario la medición podría verse distorsionada.



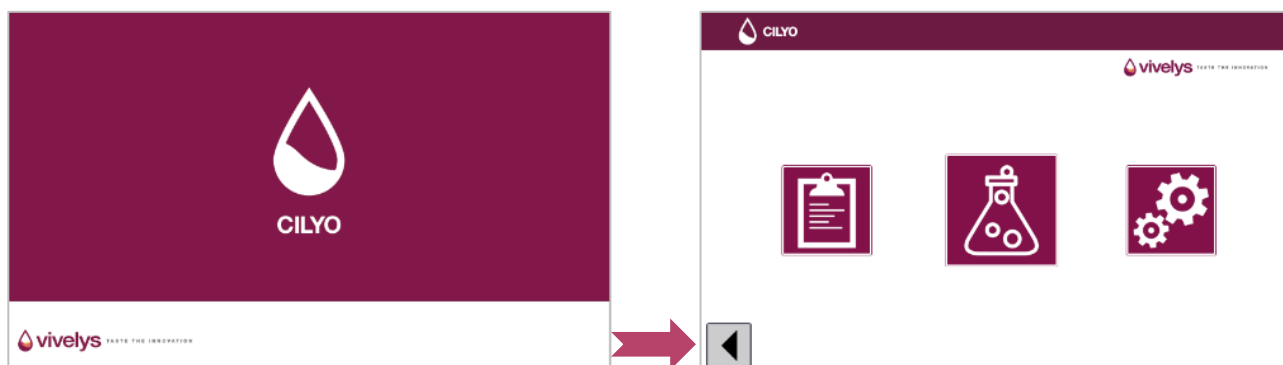
- 3) Colocar la manguera de la válvula n°4 en el recipiente graduado;
- 4) Haga funcionar la bomba peristáltica hasta que se hayan acumulado 3L en el recipiente graduado;
- 5) Cerrar las válvulas 4 y 5;
- 6) Desconectar los tubos de muestra y enjuagarlos con agua limpia.

## D. Iniciar el análisis

- 1) Coloque el reactor en la consola.
- 2) Conecte lo siguiente al reactor:
  - - Las 2 mangueras del circuito de termorregulación;
  - - La manguera de inyección de oxígeno + abrir la válvula;
  - - Conectores: motor + sonda O2;
  - - La manguera de salida de sobrepresión + abrir la válvula.



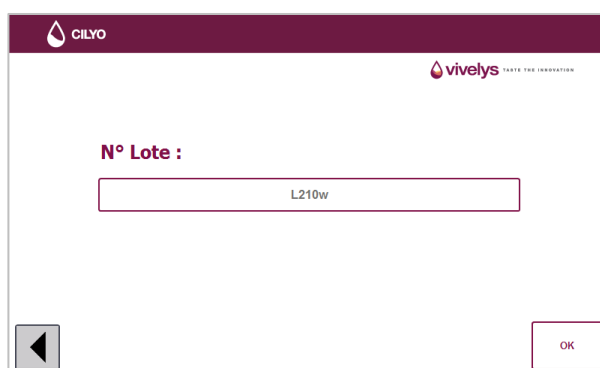
- 3) En la pantalla táctil de la consola CILYO haga clic en el icono CILYO para acceder al menú.



- 4) Pulsar el icono  para iniciar un análisis.
- 5) Comprobar que todo está conectado al reactor y validar



6) Complete la información del lote y haga clic en OK.



The screenshot shows the CILYO interface with the 'Nº Lote' field filled with 'L210w'. An 'OK' button is visible in the bottom right corner.

7) Inicie la medición pulsando “Lanzar Medida” que mostrará la medición actual.



The screenshot shows the CILYO interface with the 'Dosis' field displaying '0,00 mL/L'. Below the field, it shows '0 m 0 s'. A 'Lanzar Medida' button is visible in the bottom center.

8) Al final de la medición, la dosis a inyectar aparecerá en el centro de la pantalla. La medición dura entre 15 y 50 minutos, dependiendo de la temperatura inicial del mosto y de su necesidad de oxígeno.



## E. Lavado del reactor

- 1) Una vez finalizada la medición, cerrar de nuevo todas las válvulas.
- 2) Desconectar el reactor de la consola.
- 3) Vaciar el mosto del reactor abriendo las válvulas 4 y 5 para que el mosto fluya a través de él. A continuación, se puede realizar una nueva medición, y el reactor se enjuaga con el nuevo producto.



- 4) Al final del día, desenroscar la abrazadera que sujeta la tapa y lavar bien la vasija del reactor. En la parte superior, enjuague sólo la hélice y el sensor de oxígeno disuelto con agua limpia.



Deje que el reactor drene o se seque brevemente antes de volver a montarlo.

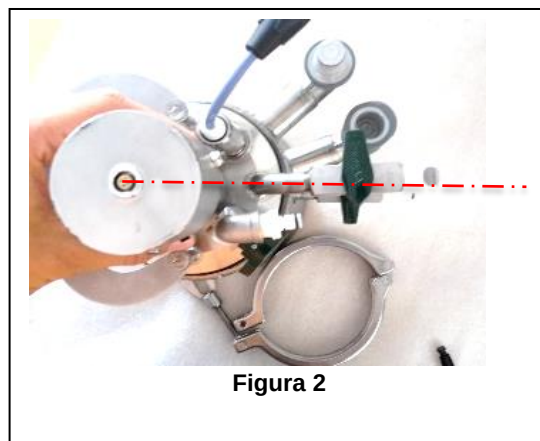
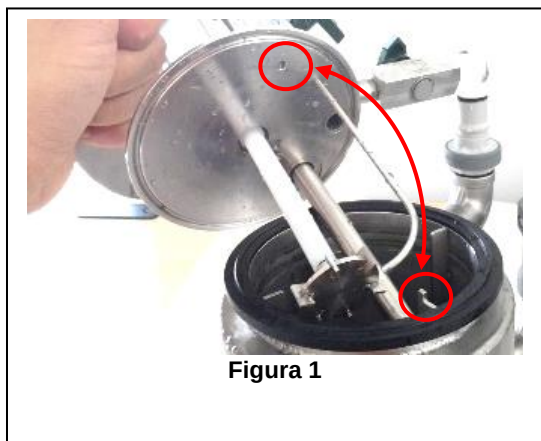


Nunca abra el reactor con el motor conectado, ya que podría sufrir lesiones.



Durante el reensamblaje, la tapa del reactor está provista de un pasador codificado que debe estar alineado para poder cerrarlo.

**CONSEJO:** Alinee las válvulas 4 y 5 aproximadamente para encontrar la posición correcta (vea la Figura 2).



⇒ El reactor está entonces listo para una nueva medición.



**CONSEJO:** Si no reutiliza el reactor inmediatamente, es aconsejable cerrarlo y volver a conectarlo al circuito de control de temperatura de la consola. Esto lo llevará a la temperatura de medición ideal y ahorrará tiempo para que la siguiente muestra se caliente.

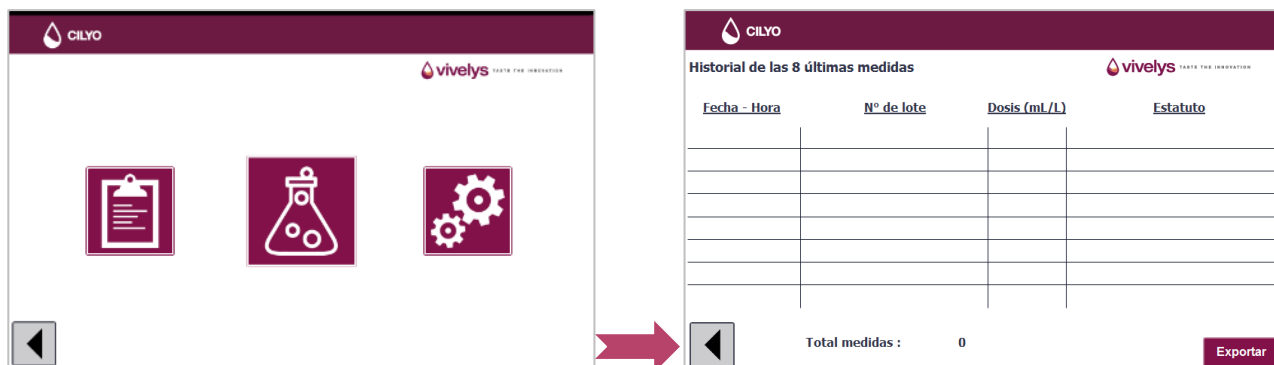
## F. Parada del equipo

- 1) Desconectar el atemperador. Para ello, pulse la tecla  del grupo de atemperación hasta que en el display aparezca "OFF".
- 2) Desconecte la consola CILYO a través del interruptor situado en el lado derecho de la unidad.



## G. Consultar los últimos resultados de análisis

En la pantalla de inicio haga clic en el icono .



Estos resultados se pueden exportar conectando una memoria USB al lateral del dispositivo y haciendo clic en Exportar.



## VII. MANTENIMIENTO

### A. Restricción de uso

La alimentación suministrada con el equipo CILYO está diseñada para funcionar de forma independiente en 110/220 V 50/60 HZ y proporcionar 24 VDC a la consola.

**Nunca modifique o cambie la alimentación eléctrica con equipos no validados por Vivelys, ya que esto podría dañar el equipo.**

El grupo de termorregulación es específico para las características eléctricas del país de uso. Asegúrese de que corresponde a la norma en vigor.

Nunca mueva la unidad tirando del cable de alimentación o de las mangueras flexibles. Evite golpear, tirar y pellizcar tuberías y/o cables.

#### **PRECAUCIÓN:**

Para evitar cualquier riesgo de lesiones con la hélice del agitador del reactor, antes de conectarlo a la consola CILYO, debe cerrarse con el CLAMP y bloquearse con la llave hexagonal suministrada.

Los trabajos en el reactor deben realizarse una vez **desconectado eléctricamente**.

### B. Vaciado del circuito de termorregulación

El fluido termoaislante recomendado en CILYO es el agua. Se recomienda escurrirlo regularmente para evitar la proliferación microbiana. Se puede agregar SO<sub>2</sub> para espaciar los intervalos de vaciado.

En temporada baja se recomienda vaciar todo el sistema.

#### 1. VACIADO PARCIAL (PARA RENOVACIÓN)

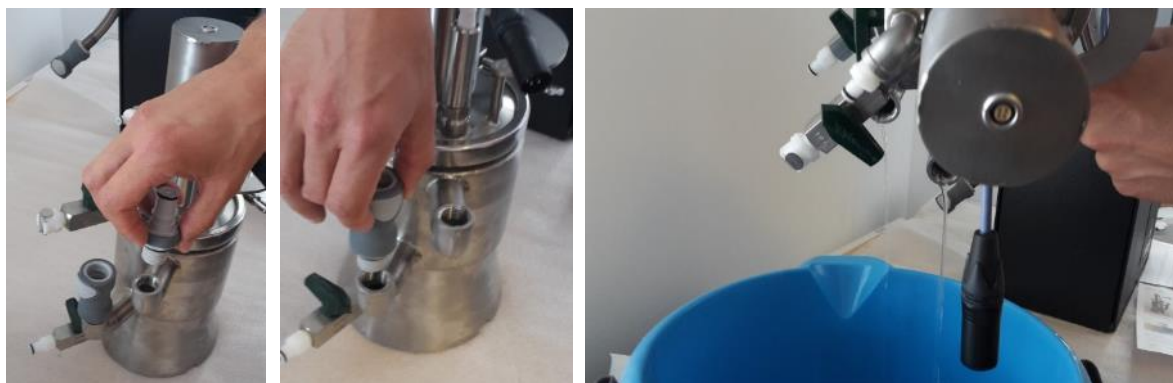
- 1) Desconectar el grupo de termorregulación: pulsar la tecla  hasta que aparezca OFF.
- 2) Desconecte el cable de alimentación del grupo de termorregulación.
- 3) Apague la consola CILYO (a través del interruptor de su lado derecho).
- 4) Vacíe el circuito de control de temperatura:
  - a) Conectar el reactor al circuito de termorregulación de forma que todo el circuito esté abierto;
  - b) Desconectar el acoplamiento rápido situado en el tubo de alimentación de la unidad de termorregulación;
  - c) Vacíe todo el sistema hasta que el depósito esté vacío;
  - d) Vuelva a conectar el acoplamiento rápido y nivele antes de la siguiente medición.



Materiales necesarios (no suministrados): Cubo de 10 L, esponja o toalla de papel.

## 2. VACIADO COMPLETO AL FINAL DE LA TEMPORADA PARA EL ALMACENAMIENTO DEL MATERIAL

- 1) Comenzar con el vaciado parcial.
- 2) Una vez que el equipo esté vacío, desconecte todas las mangueras.
- 3) En el reactor desenroscar los dos conectores donde están conectadas las tuberías de termorregulación e inclinar el reactor para vaciar la camisa doble.



- 4) Vuelva a colocar los conectores rápidos en su configuración inicial.



- 5) Retire la tapa de la consola e incline la unidad para asegurarse de que el tanque esté completamente vacío.



## C. Almacenamiento



- La unidad está diseñada para el almacenamiento en interiores en salas templadas como oficinas o laboratorios.
- Antes de cualquier almacenamiento prolongado (más de 1 mes) se deben tomar las siguientes medidas:

- 1) Vaciado completo del equipo
- 2) Asegúrese de que el reactor de medición esté limpio (válvulas de entrada/salida, hélices, etc.), así como los demás elementos del producto (tuberías de muestreo, consola, grupo de termorregulación, etc.).
- 3) Cierre la botella de oxígeno (interna o externa).
- 4) Almacene la unidad en un lugar seco y ventilado.

### Limpieza general

Limpieza de las superficies exteriores Con un paño humedecido con agua tibia y jabón suave.

### Limpiando el reactor:



- Parte inferior ::  
Se puede limpiar y sumergir en agua caliente (máx. 40°C) con líquido lavavajillas.



- Parte superior :

**ZONA 1:** Limpie con un paño humedecido con agua caliente y lavavajillas.



**ZONA 2:** Enjuague bajo el grifo (30°C máx.) y/o limpie con agua tibia y lavavajillas.

## D. Transporte



El aparato debe vaciarse antes de su transporte.  
Si el producto contiene una botella de oxígeno, debe cerrarse y asegurarse para su transporte.

## E. Reserva del fabricante

Vivelys, fabricante del CILYO, se reserva el derecho de modificar la construcción o el material de cualquier pieza si es necesario, sin previo aviso y sin tener que hacer tales modificaciones en las máquinas ya entregadas.

## F. Servicio postventa - Sustitución de piezas de recambio

El dispositivo está garantizado un año piezas y mano de obra, material devuelto en nuestros talleres.

Los problemas relacionados con el uso inadecuado del dispositivo no serán considerados bajo garantía:

- Cables, mangueras y conectores dañados o rotos. Sólo pueden romperse si el usuario tira de ellos;
- Choques, brutalidades, malos tratos...

Sólo el servicio postventa de Vivelys, después de un análisis, podrá reclamar que la reparación ha sido tenida en cuenta en el marco de la garantía.

**NOTA:** Cualquier pieza de recambio enviada a nuestros clientes se cargará automáticamente. Si la reparación está cubierta por la garantía, nuestro departamento de contabilidad emitirá una nota de crédito.

Sólo Vivelys está autorizado a reparar un CILYO. Se aconseja a nuestros clientes que se pongan en contacto con nuestro servicio postventa antes de realizar cualquier modificación o reparación.

Una intervención de nuestros servicios técnicos es posible in situ, en el marco de un servicio si el producto ya no está cubierto por la garantía.



## CONTACTOS

### SEDE SOCIAL

---

Domaine du Chapitre  
170 bd du Chapitre, 34750 Villeneuve-lès-Maguelone  
France

Tel: +33 (0)4 67 85 68 40

contact@vivelys.com

### FILIALES

---

VIVELYS USA  
1260 N Dutton Avenue Suite# 190 Santa Rosa, CA 95401  
United states

Tel: +1 (707) 546-2213

usa@vivelys.com

VIVELYS ARGENTINA  
Castro Barros -1330 - Galpón Q - Carrodilla - Luján de  
Cuyo  
Argentina

Tel: +54 9 2611 5655 79 50

argentina@vivelys.com

VIVELYS CHILE  
Camino a Zapallar Km 3,1. Lote 16 Curicó  
Chili

Tel: +56 75 255 86 72

vivelys.chile@vivelys.com

### SERVICIOS POSTVENTA

---

Europa

Tel: +33 (0)4 67 85 68 40

sav@vivelys.com

Chile y Argentina

Tel: +56 75 255 86 72

postventa@vivelys.com

USA y Canadá

Tel: +1 (707) 546-2213

aftersales@vivelys.com

Resto del mundo

Tel: +33 (0)4 67 85 68 40

sav@vivelys.com